
Travel Phrase Guide

Guia do Usuário

- O conteúdo deste documento está sujeito a modificações sem aviso prévio.
- A CASIO COMPUTER CO., LTD. não assume qualquer responsabilidade por quaisquer danos ou perdas decorrentes do uso deste manual.
- A CASIO COMPUTER CO., LTD. não assume qualquer responsabilidade por quaisquer perdas ou reclamações feitas por terceiros que possam provir do uso do Travel Phrase Guide.

Aviso de direitos autorais

Copyright © 2001-2002 CASIO COMPUTER CO., LTD. Todos os direitos reservados. Repare, por favor, que o programa e este manual são protegidos pela lei dos direitos autorais. Nenhuma parte deste programa ou manual pode ser reproduzida, modificada, traduzida para outras linguagens ou armazenadas num sistema de recuperação de qualquer forma ou maneira sem a permissão da CASIO COMPUTER CO., LTD.

Copyright © 2001-2002 JTB Corp. Todos os direitos reservados.

Importante!

- Guarde este guia do usuário num lugar seguro para futuras referências.

Travel Phrase Guide é um aplicativo PV que proporciona à sua Unidade PV a habilidade de traduzir frases de viagem predefinidas entre idiomas diferentes. Você pode configurar o Travel Phrase Guide para traduzir entre uma escolha de idiomas diferentes.

Importante!

- Este manual assume que você já está familiarizado com as operações da Unidade PV tais como rolar, tocar e utilizar as teclas de cursor.

Instalação de Travel Phrase Guide em sua Unidade PV

Para executar Travel Phrase Guide em sua Unidade PV, você precisa instalar o arquivo do seu programa e os arquivos da sua base de dados na Unidade PV. Primeiro copie os arquivos do programa e da base de dados de Travel Phrase Guide do CD-ROM para o PC, e em seguida use File Transfer Manager para instalar os arquivos copiados na Unidade PV.

A lista abaixo relaciona todos os arquivos de Travel Phrase Guide.

TRAVEL.PVA Arquivo do programa de Travel Phrase Guide

TPG_EN.AID Arquivo da base de dados de inglês

TPG_ES.AID Arquivo da base de dados de espanhol

TPG_DE.AID Arquivo da base de dados de alemão

TPG_FR.AID Arquivo da base de dados de francês

TPG_IT.AID Arquivo da base de dados de italiano

TPG_JA.AID Arquivo da base de dados de japonês

- Consulte a documentação que acompanha File Transfer Manager para maiores informações sobre como instalar esses arquivos.
- Se o seu PC ainda não tiver File Transfer Manager instalado, instale-o do CD-ROM.
- Consulte o guia “Guia de Instalação do Software PV-S1600” para maiores informações sobre como copiar os arquivos de Travel Phrase Guide e instalar File Transfer Manager.

Importante!

- Certifique-se de instalar os arquivos das bases de dados na Unidade PV. Travel Phrase Guide não funcionará sem os arquivos das bases de dados.

Início de Travel Phrase Guide

Travel Phrase Guide permite-lhe traduzir sentenças que cobrem uma grande variedade de situações de viagem encontradas com frequência entre idiomas diferentes.

No menu de ícones da Unidade PV, toque em  Travel Phras...

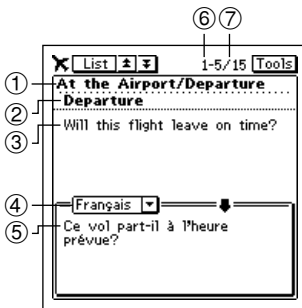


Tela de abertura



Lista de categorias

- Você também pode iniciar Travel Phrase Guide usando o menu Action.
- Você pode mudar o idioma-fonte predefinido usando o procedimento descrito em “Para especificar o idioma-fonte predefinido e o idioma-alvo” na página 10.

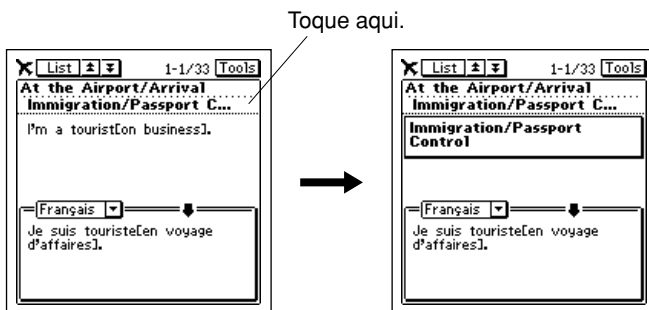


- ① Nome da categoria
- ② Nome da categoria secundária
- ③ Texto no idioma-fonte
- ④ Idioma-alvo
- ⑤ Texto no idioma-alvo
- ⑥ Número da categoria secundária
- ⑦ Número do item/Número total de itens

- Consulte “Para especificar o idioma-fonte predefinido e o idioma-alvo” na página 10 para maiores informações sobre como especificar o idioma-fonte e o idioma-alvo predefinidos.
 - Você pode mudar o texto do idioma-alvo exibido para um outro idioma tocando no botão ▼ próximo ao idioma atual e selecionando o idioma desejado do menu que aparece.
5. Toque em ▲ para rolar para o item de texto anterior ou ▼ para rolar para o próximo item de texto, se quiser.
 6. Depois de terminar, toque em **List** para retornar à lista de textos.

Para ver o nome completo de uma categoria e categoria secundária

1. Depois de exibir a tela de tradução no passo 4 do procedimento acima, toque na área do mostrador que mostra os nomes da categoria e categoria secundária.
 - Isso abre uma janela que mostra os nomes completos, não abreviados, da categoria e categoria secundária.



Tela de tradução normal

Janela do nome da categoria/
categoria secundária

2. Depois de ver os nomes, toque em **Esc** ou em qualquer lugar fora da janela dos nomes da categoria/categoria secundária para fechar a janela.

Busca de texto

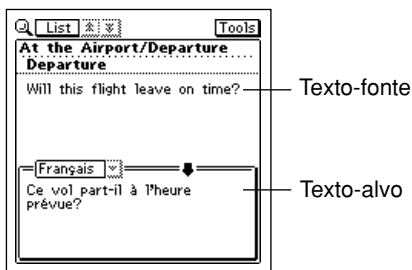
Você pode utilizar o seguinte procedimento para buscar um texto e encontrar uma expressão específica rápida e facilmente.

Para buscar texto

1. Com a lista de categorias, lista de textos ou tela de tradução no mostrador, toque em **Menu Bar** para exibir a barra de menus, e em seguida toque em **Edit – Search**.



2. Toque no botão próximo ao idioma cujo texto deseja buscar.
3. Digite até 12 caracteres da expressão que deseja encontrar, e em seguida toque em **Exe**.



- Isso chama todos os textos dentro do idioma especificado que contêm a expressão que deseja encontrar, e exibe a primeira expressão.
4. Se na busca foram encontrados mais de um item de texto, utilize ▲ e ▼ para rolar através deles.
 5. Depois de terminar, toque em **List** para retornar à lista de textos.

Utilização da função de prova de idioma

A função de prova de idioma de Travel Phrase Guide permite-lhe renovar o seu conhecimento sobre um idioma.

Para ativar e desativar a função de prova de idioma



1. Enquanto a lista de categorias estiver no mostrador, toque em **Menu Bar** para exibir a barra de menus, e em seguida toque em **Option – Settings**.
2. Na caixa de diálogo que aparece, toque na caixa de verificação para ativar (caixa marcada) ou desativar (caixa não marcada) a função de prova de idioma.
3. Depois que a definição estiver como quiser, toque em **Set** para registrá-la.
 - Tocar em **Esc** fecha a caixa de diálogo sem mudar a definição.

Para utilizar a função de prova de idioma

1. Enquanto a função de prova de idioma estiver ativada, realize os passos de 1 a 4 descritos em “Para traduzir um texto” na página 6 para exibir a tela de tradução.



Indica que a função de prova de idioma está ativada.

2. Para ver o equivalente no idioma-alvo do texto do idioma-fonte, toque em .
3. Toque em  para rolar para o próximo item de texto.
4. Depois de terminar, toque em **List** para retornar à lista de texto.
 - Você pode mudar o idioma-alvo durante a prova de idioma, se quiser.

Especificação do idioma-fonte predefinido e idioma-alvo

O seguinte procedimento permitem-lhe especificar o idioma-fonte e o idioma-alvo de acordo com suas necessidades particulares.

Para especificar o idioma-fonte predefinido e o idioma-alvo

1. Com a lista de categorias no mostrador, toque em **Menu Bar** para exibir a barra de menus, e em seguida toque em **Option – Settings**.
2. Na caixa de diálogo que aparece, especifique o idioma-fonte e o idioma-alvo predefinidos que quiser.
3. Depois que a definição estiver como quiser, toque em **Set** para registrá-la.
 - Tocar em **Esc** fecha a caixa de diálogo sem mudar as definição.

Apagamento de dados de Travel Phrase Guide

Você pode usar File Transfer Manager para apagar os dados de Travel Phrase Guide. Consulte o capítulo do manual da Unidade PV intitulado “Aplicativos PV e Transferência de Arquivos” e o manual de instruções de File Transfer Manager para maiores detalhes. Descrevemos a seguir como você pode apagar os dados.

■ TPG_DATA

Estes são dados criados automaticamente quando você utiliza Travel Phrase Guide. Eles mantêm a informação sobre os arquivos de idioma que você está usando e a função de prova de idioma.

■ Bases de dados instalados

A Unidade PV armazena as bases de dados dos idiomas nos nomes de arquivo mostrados abaixo.

Nome do arquivo	Conteúdo
TPG_EN	Base de dados de inglês
TPG_ES	Base de dados de espanhol
TPG_DE	Base de dados de alemão
TPG_FR	Base de dados de francês
TPG_IT	Base de dados de italiano
TPG_JA	Base de dados de japonês

Mensagens de erro

As seguintes mensagens de erro podem aparecer durante o uso de Travel Phrase Guide.

**This PV Application does not have any lexicons! It will not run.
(Este aplicativo PV não tem nenhum léxico! Ele não funcionará.)**

Esta mensagem indica que não há arquivos de base de dados de idioma instalados. Toque em **OK** para fechar a caixa de diálogo com a mensagem de erro, e instale os arquivos de base de dados de idioma.

PV Application memory is full. (A memória do aplicativo PV está cheia.)

Esta mensagem indica que a memória de dados do aplicativo PV está cheia. Toque em **OK** para fechar a caixa de diálogo com a mensagem de erro e apague todos os dados do aplicativo PV que não precisa mais.